





S'orienter, se déplacer

S'orienter, se déplacer

Coordination et ingénierie :

Sophie ETIENNE, Chargée de mission à la Fédération AEFTI

Les auteurs :

Anne-Marie DAILLE (AEFTI Savoie)
Carine PEREIRA (AEFTI Paris)
Cyril TOURNIER (AEFTI Paris)
Kathia MARCHAND (AEFTI Paris)
Marie BLAISE (LANGUEDOC-ROUSSILLON)
Martine SCANAVINO (AEFTI Savoie)
Perrine MICHAUDET (AEFTI SAONE-ET-LOIRE)

Ont également collaboré à cet ouvrage :

Le CPP (comité permanent de professionnalisation du réseau AEFTI) Philippe RAGONNEAU (Aefti Seine Saint-Denis) et André MEGGE Nassera DILMI (AEFTI Paris)

Edité par : Fédération AEFTI

Fédération nationale des Associations pour l'Enseignement et la Formation des Travailleurs Immigrés et de leurs familles



16 rue de Valmy 93100 Montreuil

Tél.: (33) 1 42870220 Fax: (33) 1 48575885 aeftifd@wanadoo.fr http://www.aefti.fr

Maquette: Iyed DAHMANI

Photo de couverture : Sophie ETIENNE

Réalisé avec le soutien de la Direction de l'Accueil, de l'Intégration et de la Citoyenneté



S'orienter, se déplacer

	Interaction orale	Parler de	problèmes	simples et concrets chez	soi, avec les voisins								
S'orienter, se déplacer	Grapho /phono	[o] [u] [wa]		[M]			[sjM]						
	lexique	Haut, bas, à droite, à gauche, tout droit,			Haut, bas, à droite, à gauche, tout droit, tourner, ici, entrée, sortie, issue	Rue, boulevard, avenue, passage, quai, pont, montée, sortie, issue Rue, boulevard, avenue, passage, quai, pont, montée, place Accueil, départ, arrivée, destination, direction, vers, provenance, de, quai, voie, train, billet, compostage, accès, arrêt, direction							
orienter	Fiches de référence	1	2	3	4	3 & 5	6	7	8	6	10	11	12
S,0	Compétences visées	Se situer sur une feuille (haut, bas, droite, gauche).	Logo d'orientation et de position.	Schéma de déplacement simple.	Utiliser le plan d'évacuation du local de formation.	Décrire un déplacement simple à partir du lieu de formation vers un lieu connu.	Se repérer dans une gare routière ou ferroviaire.	Utiliser un plan de ville.	Utiliser une carte routière.	Tracer, surligner un itinéraire sur un plan, noter les noms de rues, noter un itinéraire de déplacement.	Utiliser un horaire.	Prévoir un déplacement par bus, métro	laisser un mot à l'un de ses proches
			ŗ	X T		PE	•	RE		PE		RE	PE
Thème				Palier 1					Palier 2			Palier 3	

Fiche n° 0	Communication orale
There is o	Communication of the

Objectif	Connaître les habitudes langagières locales pour se situer et situer (à un pâté de maison, monter /descendre, au feu à) Demander/comprendre/donner des indications pour s'orienter et se déplacer en ville, en France Demander/comprendre/donner les directions des transports publics
Supports	Enregistrements audio (demander/expliquer son chemin, quel train/bus/métro pour aller à, parler d'un lieu, monument, d'une adresse et la situer) et audiovisuels (reportages touristiques d'une ville, région, pays), plan urbain touristique, plan des bus, tramways, métros, RER, etc.
Déroulement de l'animation	Comprendre: Écouter les dialogues/repérer/comprendre le lieu de départ, le lieu d'arrivée, les indications de lieux/cocher sur un plan les données. Parler: Échanger sur les expressions spécifiques de son pays et apprendre quelques expressions simples et courantes en français. Jeux de rôles: demander/expliquer les trajets des transports publics pour aller à l'école, au travail, à la mairie, à l'hôpital en s'aidant d'un plan; demander son chemin en ville à pied, à vélo, en voiture; prévoir un voyage quelque part en France avec des amis, choisir l'itinéraire; donner rendez-vous dans un lieu public, le situer dans la ville, le quartier; se rendre chez un ami pour la première fois et demander/expliquer le chemin,
Remarques Des concepteurs	Les situations à imaginer peuvent être choisies par les apprenants en fonc- tion de leur lieu de vie et de leurs expériences.
Notes du formateur	

Fiche n° 1 Palier 1

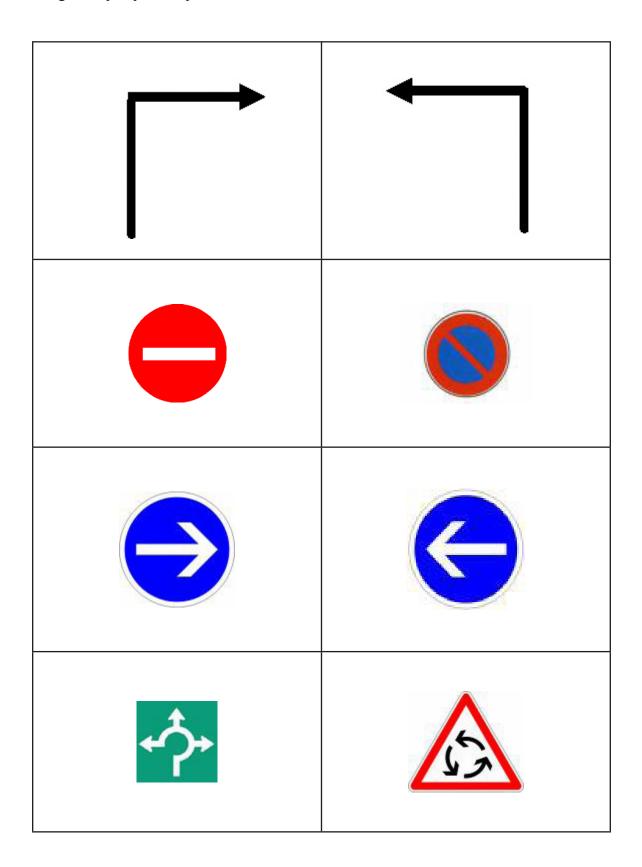
Objectif	Se situer sur un document papier	Réception écrite Production écrite	Х	
Supports	- Journaux de petites annonces type « paru-vendu » - Support A - Support B (Sélection d'annonces immobilières qu'il est préférable de faire avec des journaux d'annonces de sa région)			
Déroulement de l'animation	 Chaque stagiaire fixe une feuille de par eachésive. Sur les indications du for par exemple, une croix au milieu de la droite, ses initiales en bas, à gauche un ments à tracer peuvent être très simple diversement). Les feuilles sont décrochées et posée ve maintenant le haut et le bas de la fer d'une convention, d'un accord, quand of feuille. On refait l'exercice avec, par exe feuille, sur la table. Sur un document où figurent beaucor retrouve un à un les éléments demandé tion. 	ormateur, le stagiaire to a feuille, la date en cla rond rouge en bas et et même sans écriture, s sur la table ; on ren uille et le formateur in on parle de « haut » et emple, d'autres indicat up d'éléments dessiné	trace sur la feuille, hiffre en haut et à à droite (les élé- , des croix colorées narque où se trou- ndique qu'il s'agit t « bas » pour une tions sur une autre	
Remarques Des concepteurs	On trouve dans les bandes dessinées trouver des éléments et qu'il est posse On peut aussi utiliser cette activité p tical » et « horizontal » et leur utilisentrée, mots croisés) Cet exercice, outre qu'il met l'accent aussi de repérer les problèmes de spales stagiaires et d'en tenir compte pa	sible d'utiliser pour our mettre au clair l lisation sur papier (t sur la notion de con tialisation que pour	cet exercice. les notions « ver- tableau à double nvention, permet	
Notes du formateur				

Fiche n° 2	Palier 1

Objectif	Reconnaître les logos usuels	Réception écrite	х	
Objectif	d'orientation	Production écrite		
Supports	la signalétique du code de la route. (Support A) Les mêmes agrandis au format d'une page A4			
Déroulement de l'animation	 Présenter les logos de base pour l'orie sur leur signification Imaginer avec les stagiaires un itinér pour le baliser avec la signalétique correvérifier la pertinence des indications. Un stagiaire étant sorti, recommence giné par les stagiaires présents et balisé l'itinéraire balisé. 	aire dans la salle et po espondante. Chacun p er l'exercice avec un au	oser des affichettes peut le parcourir et utre itinéraire ima-	
Remarques Des concepteurs				
Notes du formateur				

Fiche 2 Support A

la signalétique que l'on peut utiliser



Fiche n° 3	Palier 1

Objectif	Utiliser un plan de déplace-	Réception écrite	Х
,	ment simple (découverte)	Production écrite	Х
Supports	Papier blanc		
Déroulement de l'animation	 Présentation de l'activité : un stagia déplace dans la salle (change de place en cependant au moins un détour); les aut faisant un schéma sur une feuille. Le stagiaire A revient et, en silence puis un autre essaie de reconstituer le réussi, le stagiaire A s'exprime sur les éle les montrant aux autres stagiaires. D'a exercice que A. La disposition de la salle étant modifimais le stagiaire B, après un déplacemente que peu à peu les déplacements pour le 	et sans aide, en utilis et sans aide, en utilis e déplacement du stag éments qui sont utiles eutres stagiaires volont ée, on recommence l'é nt, revient à sa place in	imple comportant on déplacement en ant un document, iaire B. Quand il a et qui l'ont aidé en aires font le même exercice précédent,
Remarques Des concepteurs	Au premier essai, certains stagiaires se contentent de dessiner un parcours avec une flèche plus ou moins tordue, voire plusieurs flèches. Cet exercice met très rapidement en évidence la nécessité de dessiner le cadre, les obstacles, l'orientation de la pièce ou au moins de figurer portes et fenêtres pour l'exercice du 3. On découvre aussi l'obligation de se mettre d'accord sur les symboles ou les schémas utilisés. On peut alors utiliser un plan des locaux et voir comment sont figurés portes fenêtres radiateurs, toilettes On peut passer à la fiche 4 sans trop de difficulté.		
Notes du formateur			

Objectif	Utiliser le plan d'évacuation du local de formation.	Réception écrite Production écrite	Х	
Supports	Le plan d'évacuation affiché à l'étag affiché à l'entrée du bâtiment.	Le plan d'évacuation affiché à l'étage s'il y a plusieurs niveaux puis celui		
Déroulement de l'animation	 On se rend à l'endroit où se trouve le plan d'évacuation du niveau le plus connu : le rez-de-chaussée ou celui où l'on est. Découverte du document : que représente-t-il ? A quoi sert-il ? Recherche sur le plan des éléments connus ; soit on repère tout de suite : « vous êtes ici », soit, s'il y a un début de repérage de l'écrit, on laisse les stagiaires le repérer eux-mêmes. Après un moment d'observation, on remarque ensemble comment sont notés les différents éléments : entrée, portes, fenêtres, escaliers, ascenseur; Certains mots sont écrits, on les déchiffre On repère l'orientation : on vérifie en s'imaginant dans le plan et en comparant ce qu'on voit à droite, à gauche On suit sur le plan un parcours connu S'il y a plusieurs niveaux, on repère les plans des niveaux supérieurs, les similitudes, les différences on suit sur le plan le parcours pour aller de la salle de cours à l'issue de secours, puis on fait le parcours physiquement. On peut imaginer d'autres parcours Chaque stagiaire est invité à repérer sur son lieu de travail, son lieu d'habitation, un lieu public, le plan d'évacuation qui existe obligatoirement et à l'étudier comme on l'a fait précédemment. 			
Remarques Des concepteurs Cet exercice peut se faire avant ou après un exercice d'évacuation. Il intéressant de rappeler à cette occasion les consignes en cas d'alerte de le lieu de formation, mais aussi les consignes à suivre en cas d'incerdans un bâtiment quelconque.		cas d'alerte dans		
Notes du formateur				

Fiche n° 5 Palier 1

Objectif	Décrire un déplacement sim- ple à partir du lieu de forma- tion.	Réception écrite Production écrite	X
Supports	Papier ordinaire. Plan du quartier ou de la ville.		
Déroulement de l'animation	 Rappel de l'activité de la fiche 3. On térieur au bâtiment, connu de tous, pad'autobus ou à une adresse remarquable Chacun, comme dans l'activité de la en notant les éléments qui lui paraissem ou par petits groupes échangent sur les rêtre figuré. Un document commun est plan du quartier On peut imaginer une sorte de jeu de dés utilisés : un petit groupe élabore un une adresse connue seulement des éléme un autre chemin, évidemment) Si la rentout hasard, on peut se donner un ren fixé dans la salle de cours par exemple 	ar exemple pour aller e (poste, autre service fiche 3, représente le ut importants. Les statéalisations et s'accordélaboré, puis on peut piste pour vérifier l'en plan de déplacements du petit groupe ents du petit groupe encontre a lieu, c'est la dez-vous de secours a	parcours convenu parcours convenu agiaires, en totalité dent sur ce qui doit le confronter à un efficacité des procé- at pour se rendre à t va l'attendre (par réussite de tous. A
Remarques Des concepteurs	Le troisième exercice peut, par exemp fera l'objet d'autres découvertes, la g		e dans un lieu qui
Notes du formateur			

Fiche n° 6 Palier 2

Objectif	Se repérer dans une gare rou- tière ou ferroviaire.	Réception écrite Production écrite	Х	
Supports	Les mots de la gare en affichetteou authentiques (Support A) Documents représentant une gare : hall, quai, intérieur de train			
Déroulement de l'animation	Pré requis : au minimum être entré dan activités sur le terrain. • Recueil d'expérience des démarches e à l'oral de tous les mots qu'on peut ente e Faire correspondre les mots sur des ét pondre des écritures différentes(supper e Capitalisation des mots ou expression e Jeux de rôles ou enquête sur le terrair horaire, demande de documents (horait larié, carte de réduction)	t fréquentation de la sendre dans une gare, le ciquettes avec des gravort A) s utiles. a : achat de billet, ren	gare. Recensement eur signification vures. Faire corres-	
Remarques Des concepteurs	Une visite dans une gare pas trop gra pour des activités très diverses de re tion orale.	• •		
Notes du formateur				

Fiche 6 Support A

Les mots de la gare : à utiliser découpés en étiquettes ou à utiliser pour un exercice (relier les mots identiques).

ACCUEIL	Accès
SORTIE	Compostage
DEPART	Billet
ARRIVEE	Provenance
QUAI	Accueil
VOIE	Départ
PROVENANCE	Quai
DESTINATION	Arrivée
BILLET	Destination
TRAIN	Voie
COMPOSTAGE	Correspondance
CORRESPONDANCE	Train
ACCES	Sortie

Fiche n° 7	Palier 2
Fiche n° 7	Palier 2

Objectif	Utiliser le plan d'une ville.	Réception écrite Production	X
Supports	Le plan de la localité, voire seulement du quartier, ou se déroule le stage (au moins un plan pour 2 personnes), Vue aérienne récupérable sur internet. Support A		
Déroulement de l'animation	Pré requis : une petite connaissance du quartier, au moins un itinéraire simple. • On peut commencer par une vue aérienne de la ville, puis prendre le temps de regarder le plan de loin : Sur ces documents on voit alors seulement les grands axes qui structurent la ville, les rivières, les espaces verts ; cette approche aide pour la suite. En regardant le plan de plus près, sur un secteur connu, on découvre plus d'éléments. On note les codes de couleurs utilisés, les espaces verts, la représentation des monuments ou lieux remarquables (Repérage de la mairie, la poste). Comment sont figurés les parties bâties et les rues, les lieux où l'on marche, les lignes de chemin de fer, les rivières • Repérage du quadrillage et des repères pour les carrés en lignes et en colonnes. Exercice pour nommer les coordonnées des éléments repérés dans le 1, le lieu où l'on se trouve Comment faire quand une rue traverse deux carrés ? • On peut faire ici un petit exercice de vocabulaire autour des mots de l'exercice de discrimination sur les autres noms des rues Support A • Dans la liste alphabétique des noms de rues, on recherche le nom d'une rue donnée par le formateur et chaque stagiaire la situe sur le plan. On fait de même avec l'adresse d'un organisme : C.A.F., sécurité sociale, musée • Recherche d'un itinéraire pour aller d'un point donné à un autre par exemple du lieu de stage à la gare ou pour rentrer chez soi; On note le nom des rues empruntées et en rentrant chacun vérifiera où est indiqué le nom de la rue à chaque croisement.		
Remarques Des concepteurs	On peut profiter de cette activité pour utiliser le fait que des plans gratuits sont disponibles généralement dans les syndicats d'initiative, office du tourismeC'est l'occasion de se procurer un plan. On peut faire cette activité avec des stagiaires de niveaux différents (paliers 1 et 2). L'utilisation de vues aériennes permet aussi une réflexion sur la ville, le choix de l'emplacement, comment s'est organisée sa croissance		
Notes du formateur			

Entourez les surfaces et les prix

Rue 9 Avenue 5 Pont 7 Boulevard 4 Passage 5 Montée 6 Quai 7 Place 6	ée roue rue crue rue drue dure rue roue ruer rue venue revenue avenue avenue avent avouer avenir lont bond pont appoint aponter pont promp age pontage passage passade passable pa moulée morte montée montée portée mandée mont quai qualité puais quai quasi placé place plaça blasé blanc place classe casse pl
Faubourg 4	Faubourg fribourg bourg combourg faubourg fabuliste faubourg frauduleux fabuleux faubourg
Impasse 4	impasse passage impossible impasse impuissant impasse embrasse important impeccable impasse passe
Chemin 5	Chemin cheminer chemin chagrin chaume chemin chemin chemin demain chemin charme

ier 2

Objectif	Utiliser une carte routière pour prévoir un déplacement.	Réception écrite Production écrite	Х
Supports	Carte routière, une carte par stagiaire ou par petit groupe, ou des copies en couleurs de la zone correspondant au trajet travaillé. Si tous n'ont pas la même carte, chacun peut au moins apporter une carte routière d'une région qu'il connaît.		
Déroulement de l'animation	Pré requis : Des notions de tracé d'itiné (les premières fiches du module de 1 à 7) • Rapidement ouvrir une carte routière une première approche rapide incluant connues de la plupart et annoncer qu'or cette région. • Après avoir replié la carte, faire le potracer un itinéraire et le noter au tables quoi » sur ce qui est figuré sur une carte pour découvrir la légende. Le formate tés les éléments utiles : routes nationale échangeurs), cours d'eau, ligne de chem On se contente de ce qui correspond au rapidement qu'il y a beaucoup d'autres • On définit l'itinéraire à travailler et or situer approximativement la région de le et de situer les points de départ et d'a située sur l'itinéraire avant de situer les • Travail individuel ou en petit groupe pon peut surligner) : on peut alors comp l'oral des étapes repères, calculer des dis	et regarder, de loin, let, au maximum, 2 on ne va essayer de prévoir soint sur ce qu'il est ur au et, éventuellement e. On peut alors ouvrur aide à découvrir ces et secondaires, autonin de fer, agglomérat ux besoins exprimés a renseignements. In revient à la couvertur a carte concernée, avarrivée ou seulement points de départ et d'oour trouver un itinér parer les différentes so	tile de savoir pour vérifier « qui sait ir un pli de la carte comment sont no- oroutes (avec leurs ion, les distances au 1°, mais on note ure de la carte pour ent d'ouvrir la carte la ville importante la ville importante la ville importante carrivée. aire (sur une copie, olutions, indiquer à
Remarques Des concepteurs	Il semble qu'il soit important de revenir souvent à ce qui est connu (un élément de trajet par exemple) et en vérifier la représentation sur la carte. Il va sans dire que cet exercice intéressera particulièrement les chauffeurs dont beaucoup se contentent souvent d'indications orales données par des amis, mais on peut penser aussi aux copilotes		
Notes du formateur			

Fiche n° 9 Palier 2

Objectif	Noter un itinéraire, à partir du plan d'une ville, d'une carte routière.	Réception écrite Production écrite	X
Supports	Plan de ville de la fiche 7 Carte routière utilisée pour la fiche 8	3	
Déroulement de l'animation	Pré requis : utilisation du plan et de la carte routière (fiches 7 et 8) Les mots et expressions capitalisées lors du travail sur le déplacement (premières fiches du module) • Reprendre un déplacement travaillé avec le plan de la ville et redire à l'oral les indications utiles. Noter au tableau les expressions utilisées. • Choisir ensemble un itinéraire (d'un point X à un point Y) et ; en petit groupe le noter par écrit en précisant le nom des rues empruntées et en indiquant des repères (tourner à gauche dans la rue, aller jusqu'à). Valider la pertinence des indications en grand groupe. • Reprendre de même l'itinéraire travaillé avec la carte routière et établir un document écrit au tableau sous forme de liste avec les noms des routes, des agglomérations Eventuellement des indications de distance. Les stagiaires, en tout petits groupes et en s'aidant du modèle, font alors le même travail sur un autre itinéraire qui sera validé en grand groupe. • On s'en tient à des documents tel que : • Départ : ville X • Direction générale : agglomération importante. • N 15 • Village 1, village 2 (villes ou villages traversés) • Village 4 • Arrivée à village Y		
Remarques Des concepteurs	On doit généralement rappeler où sont écrits les noms des rues à chaque intersection de même que la signalisation des routes sur les panneaux même si cela a été vu dans les fiches précédentes.		
Notes du formateur			

F	iche n°	10			F	Palier 3

Objectif	Utiliser un horaire	Réception écrite Production écrite	х
Supports	Document : pour chaque personne, de tous Plan de réseau simple	1horaire d'une lign	e de bus connue
Déroulement de l'animation	Pré requis : lire l'heure (module « se situer dans le temps ») Repérage global de mots familiers (arrêts et direction) Expérience minimum d'un trajet en bus • Mise en commun : où peut-on (en réalité ou sur un document) voir : le numéro d'un bus, le nom d'un arrêt, la direction (et les noms des terminus). • On se met d'accord sur une ligne et un trajet connu de tous, au moins de la majorité des stagiaires et on décrit ensemble un trajet en se donnant, approximativement, des repères horaires : on part de l'arrêt A à 10 H 15 et on arrive à l'arrêt D à 11H. On passe devant l'arrêt B et C ; quand le bus s'arrête, on peut voir le nom de l'arrêt • Découverte du document et des tableaux de l'horaire : représentation de la ligne et des stations ; comment repérer les sens de circulation, où sont notés les noms des stations, les différences entre les tableaux correspondants à des périodes différentes • Sur un tableau, on repère le nom d'un arrêt et on imagine être immobile à cet arrêt : on regarde alors passer les bus dans l'ordre et aux heures indiquées sur la ligne (ou la colonne) en face du nom de l'arrêt. • On imagine, alors, qu'on monte dans le bus (à une heure repérée) et on se déplace en pensée sur la colonne correspondante, en regardant défiler les noms des arrêts (sur le document en tête de ligne) comme si on était dans le bus. • Après entraînement, chacun effectue un trajet familier en indiquant les lieux et les heures, sous le contrôle ou avec l'aide du groupe.		
Remarques Des concepteurs	Il est indispensable d'utiliser des documents authentiques, si rébarbatifs soient-ils. Suivant les documents le sens du tableau peut varier (lignes et colonnes sont alors inversées) Le travail d'imagination nécessaire à cet exercice est une bonne découverte du tableau à double entrée, même si l'opération semble compliquée; il est essentiel que chacun travaille sur son propre parcours. Le temps qui va être gagné permettra plus tard d'arriver à l'heure aux rendez-vous, au travail, sans angoisse ni perte de temps en attente.		
Notes du formateur			

Fiche n° 11 Palier 3

OI: :G	Prévoir un déplacement par	Réception écrite	X
Objectif	bus	Production écrite	
Supports	Horaires et plan du réseau Eventuellement plan de la ville		
Déroulement de l'animation	Pré requis : Utiliser un plan (fiche 9) Utiliser un horaire (fiche 10) • Recenser les besoins de déplacement une situation précise : heure et lieu d départ. Commencer par une situation se expérer sur le plan de la ville les lieux fiches 7 et 9) ; repérer la ligne de bus, de départ et d'arrivée. • Retracer ensemble oralement l'itinér le formateur note les étapes en colonne de la station A, arrivée du bus à la stati peut à ce stade faire un essai en repérant convenir et noter l'imprécision ou les e e Evaluer les délais nécessaires pour se B au rendez-vous. Faire le voyage à l'er l'horaire adapté : o pour être à 15H au ren 14H 50, le dernier bus ada o le bus qui arrive en B à o J'ai besoin de 5 mn po o Je dois partir de mon de On imagine à nouveau, pour vérificat experience en conditions renière un déplacement plus compliqué sieurs modes de transport)	t avec contrainte hora 'un rendez-vous et ac simple, sans correspon à partir des adresses (t le sens de circulation raire à utiliser (sans co au tableau : départ de son B, arrivée au rende au hasard un horaire de rereurs qui s'ensuivent e rendre à la station A nvers en notant en fac adez-vous, je dois arriv pté arrive à 14H 47, 14H. 47 est parti de A ur aller de mon domi lomicile à 14H 13 ion, le voyage en parta éelles, on pourra prévo	dresse du point de dance! utilisation du plan, adapté et les arrêts entrainte horaire); emicile, départ bus ez-vous prévu (On de bus qui pourrait). puis pour aller de ce de chaque étape er à l'arrêt B avant A à 14H. 18 cile à l'arrêt A, ent du domicile. eir de la même ma-
Remarques Des concepteurs	La méthode des essais et erreurs est tout à fait possible aussi, mais l'intérêt de l'exercice réside surtout dans le travail d'anticipation et d'évaluation des durées.		
Notes du formateur			

Fiche n° 12 Palier 3

Objectif	expliquer un itinéraire à l'oral puis noter à l'écrit les indications de cet itinéraire	Réception écrite Production écrite	Х
Supports	Un plan de la ville ou du quartier. Les expressions capitalisées avec la fic	he 6.	
Déroulement de l'animation	 Récapitulation des expressions nécessar plément éventuel. Entraînement à l'oral : chaque stagiaire à un endroit connu de tous, en utilisant charge de valider les expressions utilisées Chacun peut, alors, noter par écrit les au groupe à un endroit donné comme pour production de la comme production de la comme pour production de la comme p	explique au groupe co des injonctions simp informations pour doi	mment se rendre les ; le groupe se nner rendez-vous
Remarques Des concepteurs	En fait cet exercice est plus difficile que les exercices des fiches précédentes, la répétition et la validation à l'oral de ce qui devra être écrit est une étape indispensable.		
Notes du formateur			